

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIÈRES**

**A. INTRODUCTION**

- 1. Title
- 2. Number
- 3. Purpose
- 4. Applicability
- 5. Effective Date

**B. REQUIREMENTS**

R1 to R6

**C. MEASURES**

M1 to M3

**D. COMPLIANCE**

- 1. Compliance Monitoring Process
  - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
  - 1.2 Compliance Monitoring and Reset Time Frame
  - 1.3 Data Retention
  - 1.4 Additional Compliance Information
- 2. Levels of Non-Compliance
  - 2.1 Level 1
  - 2.2 Level 2
  - 2.3 Level 3
  - 2.4 Level 4

**E. REGIONAL DIFFERENCES**

**VERSION HISTORY**

**A. INTRODUCTION**

- 1. Titre
- 2. Numéro
- 3. Objet
- 4. Applicabilité
- 5. Date d'entrée en vigueur

**B. EXIGENCES**

E1 à E6

**C. MESURES**

M1 à M3

**D. CONFORMITÉ**

- 1. Processus de vérification de la conformité
  - 1.1 Responsabilité de la vérification de la conformité
  - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
  - 1.3 Conservation des données
  - 1.4 Autre information sur la conformité
- 2. Niveaux de non-conformité
  - 2.1 Niveau 1
  - 2.2 Niveau 2
  - 2.3 Niveau 3
  - 2.4 Niveau 4

**E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES**

**HISTORIQUE DES VERSIONS**

# Traduction française de la norme de la NERC FAC-014-1

## *Establish and Communicate System Operating Limits*

## *Établir et communiquer les limites d'exploitation du réseau*

Ch.	English version		Version française
-----	-----------------	--	-------------------

### A. Introduction / Introduction

1.	<b>Title:</b> Establish and Communicate System Operating Limits	1.	<b>Titre :</b> Établir et communiquer les limites d'exploitation du réseau
2.	<b>Number:</b> FAC-014-1	2.	<b>Numéro :</b> FAC-014-1
3.	<b>Purpose:</b> To ensure that Transfer Capabilities used in the reliable planning and operation of the Bulk Electric System (BES) are determined based on an established methodology or methodologies.	3.	<b>Objet :</b> Obtenir l'assurance que les limites d'exploitation du réseau (SOL) utilisées dans la planification et l'exploitation fiables du réseau de transport principal sont déterminées à partir de la méthodologie ou des méthodologies établies.
4.	<b>Applicability</b>	4.	<b>Applicabilité</b>
4.1	Reliability Coordinator	4.1	Coordonnateur de la fiabilité
4.2	Planning Authority	4.2	Responsable de la planification
4.3	Transmission Planner	4.3	Planificateur du réseau de transport
4.4	Transmission Operator	4.4	Exploitant du réseau de transport
5.	<b>Effective Date:</b> January 1, 2009	5.	<b>Date d'entrée en vigueur :</b> 1 <sup>er</sup> janvier 2009

### B. Requirements / Exigences

R1	The Reliability Coordinator shall ensure that SOLs, including Interconnection Reliability Operating Limits (IROLs), for its Reliability Coordinator Area are established and that the SOLs (including Interconnection Reliability Operating Limits) are consistent with its SOL Methodology.	E1	Le coordonnateur de la fiabilité doit s'assurer que les SOL, y compris les limites d'exploitation – réseaux interconnectés (IROL), de sa zone de fiabilité sont déterminées et que les SOL (y compris les IROL) sont conformes à sa méthode de détermination des SOL.
R2	The Transmission Operator shall establish SOLs (as directed by its Reliability Coordinator) for its portion of the Reliability Coordinator Area that are consistent with its Reliability Coordinator's SOL Methodology.	E2	L'exploitant du réseau de transport doit établir des SOL qui sont conformes à la méthode de détermination des SOL de son coordonnateur de la fiabilité (et selon les instructions de ce dernier) pour sa partie de la zone de fiabilité.
R3	The Planning Authority shall establish SOLs, including IROLs, for its Planning Authority Area that are consistent with its SOL Methodology.	E3	Le responsable de la planification doit établir, pour sa zone de planification, des SOL, y compris des IROL, qui sont conformes à sa méthode de détermination des SOL.

## Traduction française de la norme de la NERC FAC-014-1

### *Establish and Communicate System Operating Limits*

### *Établir et communiquer les limites d'exploitation du réseau*

Ch.	English version		Version française
R4	The Transmission Planner shall establish SOLs, including IROLs, for its Transmission Planning Area that are consistent with its Planning Authority's SOL Methodology.	E4	Le planificateur du réseau de transport doit établir, pour sa zone de planification, des SOL, y compris des IROL, qui sont conformes à la méthode de détermination des SOL de son responsable de la planification.
R5	The Reliability Coordinator, Planning Authority and Transmission Planner shall each provide its SOLs and IROLs to those entities that have a reliability-related need for those limits and provide a written request that includes a schedule for delivery of those limits as follows:	E5	Le coordonnateur de la fiabilité, le responsable de la planification et le planificateur du réseau de transport doivent fournir leurs SOL et IROL respectives aux entités qui en ont besoin aux fins de la fiabilité et qui présentent une demande écrite contenant l'échéancier de divulgation suivant :
R5.1	The Reliability Coordinator shall provide its SOLs (including the subset of SOLs that are IROLs) to adjacent Reliability Coordinators and Reliability Coordinators who indicate a reliability-related need for those limits, and to the Transmission Operators, Transmission Planners, Transmission Service Providers and Planning Authorities within its Reliability Coordinator Area. For each IROL, the Reliability Coordinator shall provide the following supporting information:	E5.1	Le coordonnateur de la fiabilité doit fournir ses SOL (y compris le sous-ensemble des SOL qui constituent des IROL) aux coordonnateurs de la fiabilité des zones adjacentes et aux coordonnateurs de la fiabilité qui indiquent en avoir besoin aux fins de la fiabilité ainsi qu'aux exploitants des réseaux de transport, aux planificateurs des réseaux de transport, aux fournisseurs de services de transport et aux responsables de la planification de sa zone de fiabilité. Pour chaque IROL, le coordonnateur de la fiabilité doit fournir les renseignements ci-dessous, à l'appui :
R5.1.1	Identification and status of the associated Facility (or group of Facilities) that is (are) critical to the derivation of the IROL.	E5.1.1	Les installations (et leur état) qui sont cruciales pour le calcul de l'IROL.
R5.1.2	The value of the IROL and its associated $T_v$ .	E5.1.2	la valeur de l'IROL et du délai $T_v$ s'y rapportant,
R5.1.3	The associated Contingency(ies).	E5.1.3	la ou les contingences déterminantes,
R5.1.4	The type of limitation represented by the IROL (e.g., voltage collapse, angular stability).	E5.1.4	le phénomène de réseau limitant l'IROL (p. ex. effondrement de la tension, stabilité angulaire).
R5.2	The Transmission Operator shall provide any SOLs it developed to its Reliability Coordinator and to the Transmission Service Providers that share its portion of the Reliability Coordinator Area.	E5.2	L'exploitant du réseau de transport doit fournir toutes les SOL qu'il a calculées à son coordonnateur de la fiabilité ainsi qu'aux fournisseurs de services de transport en activité dans sa partie de la zone de fiabilité.
R5.3	The Planning Authority shall provide its SOLs (including the subset of SOLs that are IROLs) to adjacent Planning Authorities, and to Transmission Planners, Transmission Service Providers, Transmission Operators and Reliability Coordinators that work within its Planning Authority Area.	E5.3	Le responsable de la planification doit fournir ses SOL (y compris le sous-ensemble des SOL qui constituent des IROL) aux responsables de la planification des zones adjacentes ainsi qu'aux planificateurs des réseaux de transport, aux fournisseurs de services de transport, aux exploitants des réseaux de transport et aux coordonnateurs de la fiabilité en activité dans sa zone de planification.

## Traduction française de la norme de la NERC FAC-014-1

### *Establish and Communicate System Operating Limits*

### *Établir et communiquer les limites d'exploitation du réseau*

Ch.	English version		Version française
R5.4	The Transmission Planner shall provide its SOLs (including the subset of SOLs that are IROLs) to its Planning Authority, Reliability Coordinators, Transmission Operators, and Transmission Service Providers that work within its Transmission Planning Area and to adjacent Transmission Planners.	E5.4	Le planificateur du réseau de transport doit fournir ses SOL (y compris le sous-ensemble des SOL qui constituent des IROL) à son responsable de la planification ainsi qu'aux coordonnateurs de la fiabilité, aux exploitants des réseaux de transport et aux fournisseurs de services de transport en activité dans sa zone de planification et aux planificateurs des réseaux de transport des zones adjacentes.
R6	The Planning Authority shall identify the subset of multiple contingencies (if any), from Reliability Standard TPL-003 which result in stability limits.	E6	Le responsable de la planification doit identifier les contingences multiples (s'il y en a) tirées de la norme de fiabilité TPL-003 et dont découlent des limites de stabilité.
R6.1	The Planning Authority shall provide this list of multiple contingencies and the associated stability limits to the Reliability Coordinators that monitor the facilities associated with these contingencies and limits.	E6.1	Le responsable de la planification doit fournir la liste des contingences multiples et les limites de stabilité s'y rapportant aux coordonnateurs de la fiabilité qui surveillent les installations visées par ces contingences et ces limites.
R6.2	If the Planning Authority does not identify any stability-related multiple contingencies, the Planning Authority shall so notify the Reliability Coordinator.	E6.2	Si le responsable de la planification n'identifie aucune contingence multiple se rapportant à la stabilité, il doit en aviser le coordonnateur de la fiabilité.

#### C. Measures / Mesures

M1	The Reliability Coordinator, Planning Authority, Transmission Operator, and Transmission Planner shall each be able to demonstrate that it developed its SOLs (including the subset of SOLs that are IROLs) consistent with the applicable SOL Methodology in accordance with Requirements 1 through 4.	M1	Le coordonnateur de la fiabilité, le responsable de la planification, l'exploitant du réseau de transport et le planificateur du réseau de transport doivent chacun être en mesure de prouver qu'ils ont calculé leurs SOL (y compris le sous-ensemble des SOL qui constituent des IROL) selon la méthode de détermination des SOL qui s'applique, conformément aux exigences 1 à 4.
M2	The Reliability Coordinator, Planning Authority, Transmission Operator, and Transmission Planner shall each have evidence that its SOLs (including the subset of SOLs that are IROLs) were supplied in accordance with schedules supplied by the requestors of such SOLs as specified in Requirement 5.	M2	Le coordonnateur de la fiabilité, le responsable de la planification, l'exploitant du réseau de transport et le planificateur du réseau de transport doivent chacun avoir des preuves qu'ils ont fourni leurs SOL (y compris le sous-ensemble des SOL qui constituent des IROL) selon les échéanciers fournis par les demandeurs, comme le prescrit l'exigence 5.
M3	The Planning Authority shall have evidence it identified a list of multiple contingencies (if any) and their associated stability limits and provided the list and the limits to its Reliability Coordinators in accordance with Requirement 6.	M3	Le responsable de la planification doit avoir des preuves qu'il a dressé une liste des contingences multiples (s'il y avait lieu de le faire) et des limites de stabilité s'y rapportant et qu'il a fourni cette liste et ces limites à ses coordonnateurs de la fiabilité, conformément à l'exigence 6.

Ch.	English version		Version française
-----	-----------------	--	-------------------

**D. Compliance / Conformité**

1.	<b>Compliance Monitoring Process</b>	1.	<b>Processus de vérification de la conformité</b>
1.1	<b>Compliance Monitoring Responsibility</b> Regional Reliability Organization	1.1	<b>Responsabilité de la vérification de la conformité</b> Organisation régionale de fiabilité
1.2	<b>Compliance Monitoring Period and Reset Timeframe</b>  The Reliability Coordinator, Planning Authority, Transmission Operator, and Transmission Planner shall each verify compliance through self-certification submitted to its Compliance Monitor annually. The Compliance Monitor may conduct a targeted audit once in each calendar year (January – December) and an investigation upon a complaint to assess performance.  The Performance-Reset Period shall be twelve months from the last finding of non-compliance.	1.2	<b>Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité</b>  Le coordonnateur de la fiabilité, le responsable de la planification, l'exploitant du réseau de transport et le planificateur du réseau de transport doivent chacun contrôler leur conformité au moyen d'une auto-certification soumise chaque année à leur vérificateur de la conformité. Le vérificateur de la conformité peut mener un audit ciblé une fois par année civile (de janvier à décembre) et une enquête sur plainte pour évaluer la performance.  Le délai de retour en conformité est de 12 mois après la dernière constatation de non-conformité.
1.3	<b>Data Retention</b>  The Reliability Coordinator, Planning Authority, Transmission Operator, and Transmission Planner shall each keep documentation for 12 months. In addition, entities found non-compliant shall keep information related to non-compliance until found compliant.  The Compliance Monitor shall keep the last audit and all subsequent compliance records.	1.3	<b>Conservation des données</b>  Le coordonnateur de la fiabilité, le responsable de la planification, l'exploitant du réseau de transport et le planificateur du réseau de transport doivent chacun conserver leur documentation pendant 12 mois. De plus, les entités jugées non conformes doivent conserver l'information sur la non-conformité jusqu'à ce qu'elles soient jugées conformes.  Le vérificateur de la conformité doit conserver le dernier rapport de vérification ainsi que tous les dossiers de conformité subséquents.
1.4	<b>Additional Compliance Information</b>  The Reliability Coordinator, Planning Authority, Transmission Operator, and Transmission Planner shall each make the following available for inspection during a targeted audit by the Compliance Monitor or within 15 business days of a request as part of an investigation upon complaint:	1.4	Le coordonnateur de la fiabilité, le responsable de la planification, l'exploitant du réseau de transport et le planificateur du réseau de transport doivent chacun, aux fins d'inspection, rendre les éléments ci-dessous disponibles au vérificateur de la conformité pendant une vérification ciblée ou dans les 15 jours ouvrables suivant une demande dans le cadre d'une enquête sur plainte :
1.4.1	SOL Methodology(ies)	1.4.1	la ou les méthodes de détermination des SOL,

## Traduction française de la norme de la NERC FAC-014-1

### *Establish and Communicate System Operating Limits*

### *Établir et communiquer les limites d'exploitation du réseau*

Ch.	English version		Version française
1.4.2	SOLs, including the subset of SOLs that are IROLs and the IROLs supporting information	1.4.2	les SOL, y compris le sous-ensemble des SOL qui constituent des IROL, et la documentation à l'appui des IROL,
1.4.3	Evidence that SOLs were distributed	1.4.3	la preuve que les SOL ont été communiquées,
1.4.4	Evidence that a list of stability-related multiple contingencies and their associated limits were distributed	1.4.4	la preuve qu'une liste des contingences multiples liées à la stabilité et des limites s'y rapportant a été communiquée,
1.4.5	Distribution schedules provided by entities that requested SOLs	1.4.5	les échéanciers de diffusion fournis par les entités qui ont demandé les SOL.
2.	<b>Levels of Non-Compliance</b>	2.	<b>Niveaux de non-conformité</b>
2.1	<b>Level 1:</b> Not applicable.	2.1	<b>Niveau 1 :</b> Ne s'applique pas.
2.2	<b>Level 2:</b> Not all SOLs were provided in accordance with their respective schedules.	2.2	<b>Niveau 2 :</b> Toutes les SOL n'ont pas été fournies conformément à leurs échéanciers respectifs.
2.3	<b>Level 3:</b> SOLs provided were not developed consistent with the SOL Methodology.	2.3	<b>Niveau 3 :</b> Les SOL fournies n'ont pas été calculées conformément à la méthode de détermination des SOL.
2.4	<b>Level 4:</b> There shall be a level four non-compliance if either of the following conditions exist:	2.4	<b>Niveau 4 :</b> Il y a un niveau de non-conformité de niveau 4 si l'une ou l'autre des conditions suivantes se présente :
2.4.1	No SOLs were provided in accordance with their respective schedules.	2.4.1	Aucune SOL n'a été fournie conformément à son échéancier.
2.4.2	No evidence the Planning Authority delivered a set of stability-related multiple contingencies and their associated limits to Reliability Coordinators in accordance with R6.	2.4.2	Il n'y a pas de preuve que le responsable de la planification a fourni un ensemble de contingences multiples liées à la stabilité et des limites s'y rapportant aux coordonnateurs de la fiabilité, conformément à l'exigence 6

### **E. Regional Differences / Différences régionales**

None identified.	Aucune n'a été établie.
------------------	-------------------------

## Traduction française de la norme de la NERC FAC-014-1

*Establish and Communicate System Operating  
Limits*

*Établir et communiquer les limites d'exploitation du  
réseau*

### Version History

Version	Date	Action	Change Tracking
1	November 1, 2006	Adopted by Board of Trustees	New
1	January 16, 2008	Changed Effective Date to January 1, 2009	Effective Date
1	March 12, 2008	Fixed typo in Effective Date from "January 1, 2008" to "January 1, 2009."	Errata

### Historique des versions

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
1	1 <sup>er</sup> novembre 2006	Adoption par le Conseil d'administration	Nouvelle norme
1	16 janvier 2008	Nouvelle date d'entrée en vigueur : 1er janvier 2009	Date d'entrée en vigueur
1	12 mars 2008	Correction d'une faute de frappe dans la date d'entrée en vigueur (1er janvier 2009) (dans la version anglaise)	Errata